



# bản tin *Hợp Thoại*

Cộng Đoàn Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, St. James Church, Giáo Phận Metuchen  
145 Grove Street, Woodbridge, NJ 07095

Tháng 12 Năm 2010

Linh Mục Quản Nhiệm:  
**Phêrô Trần Việt Hùng**  
(732) 372-3839

Email: peterhungtran@gmail.com  
<http://www.cdmetuchen.org>

### Chương Trình Mục Vụ

- † Thánh Lễ: 3:00 PM
- † Đọc Kinh: 2:30 PM
- † Hòa Giải: 2:30 PM
- † Rửa Tội: 2:30 PM

Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng

† Hôn Phối: Xin liên lạc trực tiếp với Cha Quản Nhiệm một năm trước ngày cưới.

† Thăm Bệnh Nhân:  
Liên lạc anh Tài (732) 662-4218

### Chủ Tịch:

Anh Thi Anh Tài  
(732) 662-4218

### Tôn Vương Đức Mẹ:

Anh Phan An  
(732) 662-7076

### Ca Đoàn:

Chị Trần Ngọc Long  
(908) 769-1049

### Hội Các Bà Mẹ:

Bà Lê Bá Thành  
(908) 754-3685

### Legio Mariae:

Anh Hoàng Hóa  
(732) 494-6872

### Tông Đồ Fatima:

Anh Phạm Văn Hoạt  
(732) 549-4010

### Đồng Hành Dẫn Thân:

Chị Bùi Ngọc Oanh  
(732) 937-9307

### Muối Đất:

Em Monica Thi  
(732) 662-4218

### Lớp Việt Ngữ:

Chị Lê Tuyết  
(908) 251-5389

### Lớp Giáo Lý:

Chị Bùi Ngọc Oanh  
(732) 937-9307

*Vinh Danh Chúa Trên Trời  
Bình An Dưới Thế Cho Người Thiện Tâm*



*Chân Thành Kính Chúc  
Quý Ông Bà Anh Chị Em  
cùng toàn thể Cộng Đoàn  
Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời  
tại Giáo Xứ St. James  
Giáo Phận Metuchen*

*Một mùa Giáng Sinh an  
bình, thánh đức trong  
Chúa Hải Đồng*

*Và một Năm Mới 2011  
Được hạnh phúc, thành  
đạt, và nhiều may lành.*

**Phêrô Trần Việt Hùng**  
Linh Mục Quản Nhiệm &  
Hội Đồng Mục Vụ Cộng Đoàn

### Chương Trình Phụng Vụ Đón Mừng Chúa Giáng Sinh



**Tinh Tâm Mùa Vọng:** Nhằm giúp Cộng Đoàn chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa Giáng Sinh, Cộng Đoàn sẽ có một khóa tinh tâm vào cuối tuần 18-19/12/2010. Kính mời Cộng Đoàn đến tham dự:

- † Thứ Bảy ngày 18/12/2010:
  - ◆ 7:00-10:00PM (có Xung Tội)
- † Chúa Nhật ngày 19/12/2010:
  - ◆ 1:30PM Giảng Tinh Tâm
  - ◆ 3:00PM Thánh Lễ

### Hòa Giải / Xung Tội:

- † 2:00-2:50 PM mỗi Chúa Nhật trong tháng 12

### Đại Lễ Giáng Sinh Thứ Bảy 25/12/10

- † 3:00 PM Thánh Ca Giáng Sinh
- † 3:30 PM Rước Chúa Hải Đồng  
Đại Lễ Giáng Sinh

### Cộng Đoàn Mừng Chúa Giáng Sinh

- † Tiệc mừng Giáng Sinh của Cộng Đoàn sẽ được tổ chức dưới hội trường nhà thờ sau thánh lễ với các món ăn thuần túy Việt Nam.
- † Trao tặng quà cho trẻ em từ 1-12 tuổi: *Mỗi gia đình chuẩn bị quà cho con em mình, và trước Giáng Sinh 2 tuần đem đến để ở cây Noel. Ngoài giấy gói, xin để quà cho em trai hay gái và ở độ tuổi nào. Cộng Đoàn sẽ cất giữ những món quà đó để trao lại cho các em trong ngày Lễ Giáng Sinh*
- † Trò chơi vui cho các em thiếu nhi do các em trong nhóm Muối Đất phụ trách.

## 01/29/2011 - Chương Trình Tết Tân Mão 2011



Hằng năm, mỗi dịp Xuân về, Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam - Giáo Phận Metuchen, lại tổ chức Đại Hội Văn Nghệ Mừng Xuân cho giáo dân trong Cộng Đoàn cũng như người Việt Nam sinh sống tại New Jersey và các vùng phụ cận. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến chung vui mừng Tết Tân Mão 2011 được tổ chức vào ngày thứ Bảy 29/01/2011 như sau:

- 3:00PM Thánh Lễ Đầu Năm  
5:30PM Văn Nghệ Truyền Thống với chủ đề  
“Việt Nam Mến Yêu”  
8:30PM Dạ vũ

Địa điểm: **Ukrainian Cultural Center**  
**135 Davidson Ave, Somerset NJ 08873**

Để trang trải phần nào các chi phí tốn kém cho Đêm Văn Nghệ và cũng để mua vui hái lộc đầu năm, Cộng Đoàn sẽ gởi đến Quý Vị những tấm vé số lấy hên với những giải thưởng giá trị. Giá vé ủng hộ mua trước là \$20.00 / 5 vé (nếu mua tại cửa trong Đêm Văn Nghệ là \$5.00 / 1 vé).

Nếu muốn mua ủng hộ, xin Quý Vị điền tên, điện thoại, và địa chỉ vào cuống vé, rồi trao lại cho anh chị em trong Hội Đồng Mục Vụ trước ngày 28/01/2011.

### Ghi Danh Tập Văn Nghệ Tết Tân Mão 2011

Chương trình văn nghệ Tết Tân Mão 2011 với chủ đề “Việt Nam Mến Yêu” sẽ được Cộng Đoàn tổ chức vào ngày thứ Bảy 29/01/2011 tại Ukrainian Cultural Center, Somerset, New Jersey. Để chuẩn bị cho chương trình văn nghệ tết được tốt đẹp, hiện nay các ban văn nghệ cũng như Ca Đoàn đang bắt đầu ráo riết tập dợt để chuẩn bị cho đêm văn nghệ mừng Xuân Tân Mão. Cộng Đoàn xin mời gọi tất cả mọi người trong Cộng

Đoàn, với khả năng của mình tham gia giúp sức trong các tiết mục văn nghệ, cũng như các công tác chuẩn bị để Cộng Đoàn có được một đêm văn nghệ mừng Xuân thật thành công.

Riêng các em nhỏ trong Cộng Đoàn sẽ bắt đầu tập dợt vào mỗi cuối tuần từ 04/12/2010 cho đến 23/01/2011 tại hội trường nhà thờ St. James.

- Hợp ca thiếu nhi sẽ tập vào lúc 4:00 giờ chiều Chúa Nhật.
- Những màn vũ sẽ tập vào thứ Bảy và Chúa Nhật theo lịch trình sẽ được phổ biến sau.

Xin quý phụ huynh điền phiếu ghi danh và gởi lại cho ban văn nghệ để ghi danh cho con em tham gia chương trình văn nghệ và để giúp ban văn nghệ trong việc sắp xếp, chuẩn bị y phục, và để liên lạc với quý phụ huynh về giờ giấc cũng như những khi cần thiết.

Vì thời gian tập dợt có hạn, xin quý phụ huynh vui lòng theo đúng lịch trình và cho con em tới tập đúng giờ. Trong trường hợp bất khả kháng, xin thông báo cho trưởng ban văn nghệ hoặc người phụ trách tiết mục.

### Đặc San Tết Tân Mão 2011

Ban Báo Chí sẽ làm việc liên tục trong ba ngày từ 6:00 giờ tối thứ Sáu 10/12/2010 cho tới Chúa Nhật 12/12/2010 tại nhà anh chị Tuấn Vân, để hoàn tất cuốn đặc san và rất mong được sự trợ giúp của nhiều người để đánh máy, biên tập và trình bày cho tờ đặc san.

Hiện nay bài vở nhận được vẫn còn rất ít, Ban Báo Chí xin được tiếp tục mời gọi sự đóng góp bài vở cho đặc san với chủ đề “Việt Nam Mến Yêu” để nội dung được thêm phong phú. Dưới đây là những chi tiết gởi bài cho tờ đặc san.

1. Bài vở bằng tiếng Việt, xin dùng font Unicode và nếu viết tay xin viết thật rõ ràng để tránh sự lầm lẫn đáng tiếc.
2. Xin gởi bài về Ban Báo Chí qua email [bao@cdmetuchen.org](mailto:bao@cdmetuchen.org) hoặc đưa tay cho trưởng ban báo chí, anh Hồ Đức Linh.
3. Nếu bài vở không được tuyển chọn, Ban Báo Chí xin lưu trữ và có thể sử dụng trong những năm tới.

CN	Lễ Gia Đình	Đọc Sách	Giúp Lễ	Phòng Thánh	Phụng Viên Thánh Thể	Tôn Vương Đức Mẹ (Thứ 7)
12/12	Đoàn Quyền	Bác Đàn	Trần, Katelynn	Anh Chiến	Bác Đàn, Chị Hạnh, Anh Hiếu, Anh Hùng, Chị Hương	Còn trống
19/12	Dương Quốc	Chị Giao	Ngọc Hân, Thi	Bác Đàn	Bà Khổng, Chị Lan, Bà Quàn, Ông Thành, Bà Thu	Còn trống
26/12	Dương Văn Khả	Chị Hạnh	Duy, Ân	Anh Hùng, Anh Tuấn	Bác Đàn, Chị Hạnh, Anh Hiếu, Anh Hùng, Chị Hương	Còn trống
02/01	Hồ Đức Lịch					Còn trống